

EN	Maintenance Report SolvisLea	3
IT	Protocollo di manutenzione SolvisLea	4
ES	Protocolo de mantenimiento SolvisLea	5
NL	Onderhoudsprotocol SolvisLea	6

Maintenance Report SolvisLea

Personal information

Address		Operator	Installer
	Customer / order no.		
	Name / company		
	Contact person		
	Street		
	Post code / town		
	Phone		
	E-mail		

Additional maintenance information can be found in the installation instructions!

The following maintenance work must be performed every year.

Aggregate	Check housing	Contamination/cleaning, damage	
	Check ventilation grid	Contamination/cleaning	
	Check fan blade, motor	Contamination/cleaning, damage, check motor storage	
	Check evaporator/heat exchanger	Contamination/cleaning, damage	
	Check condensate tray* and drain	Emptying, cleaning, drainage of 20 L must be ensured.	
	Visually inspect cooling circuit	Contamination/cleaning, oily spots, intact insulation	
	Electrical work (must only be performed by a qualified electrician) in compliance with the safety regulations		
	Condensate* trace heating	Check function and condition	
	Oil sump heater for the compressor	Check function, resistance measurement, alternative power consumption	
	Electrical heating element*	Check function, power consumption	
	Electrical connection / wiring	Make sure cable is secure; check contact and condition	

* if available

Cooling circuit	Inspect during heating pump operation		
	Acoustic check	Loud whistling or hissing at the expansion valve?	
	Compressor	Ice visible during heating pump operation?	
	Expansion valve	Ice visible during heating pump operation?	

Cooling circuit measured values	Readout during heating pump operation	
	Sto. tank top (S1) temperature [° C]	Low pressure [bar]
	Storage tank reference (S3) temperature [° C]	High pressure [bar]
	Heating buffer top (S4) temperature [° C]	Hot gas temperature [° C]
	Heating buffer bottom (S9) temperature [° C]	Condenser outlet temperature [° C]
	Intake air temperature (S10) [° C]	Evaporator outlet temperature [° C]
	Switching valve temperature (S14) [° C]	
	Return temperature of the heating pumps [° C]	
	Flow temperature of the heating pumps [° C]	

Confirmation that the work has been performed properly and the system has been handed over in a faultless condition:

(Location, date)

(Signature of installer)

Keep the report together with the system.



In addition, please refer to the additional report; see the → *Heat generator maintenance report.*

Protocollo di manutenzione SolvisLea

Dati personali

Indirizzo		Operatore	Installatore
	Cliente / N. ordine		
	Nome / Azienda		
	Referente		
	Via		
	CAP / Città		
	Telefono		
	E-mail		

Ulteriori dati per la manutenzione sono riportati nelle istruzioni per il montaggio.

I seguenti lavori di manutenzione devono essere eseguiti annualmente!

Gruppo	Controllare l'involucro	Sporco/pulizia, danni		
	Controllare la griglia del ventilatore	Sporco/pulizia		
	Controllare le alette del ventilatore del motore	Sporco/pulizia, danni, controllare il cuscinetto del motore		
	Controllare evaporatore/scambiatore di calore	Sporco/pulizia, danni		
	Controllare la vasca di condensa e lo scarico	Svuotare, pulire, lo scarico deve garantire 20 l		
	Ispezione a vista del circuito del freddo	Sporco/pulizia, tracce di olio, isolamento intatto		
	Interventi elettrici (devono essere eseguiti solo da un elettricista), rispettando le norme di sicurezza			
	Riscaldamento tubo della condensa*	Controllo delle funzioni e dello stato		
	Riscaldamento coppa dell'olio del compressore	Controllo delle funzioni, misurazione della resistenza, alimentazione di corrente alternativa		
	Riscaldatore elettrico*	Controllo del funzionamento, alimentazione di corrente		
Collegamento elettrico / cablaggio	Controllo del cavo, verificare che siano montati correttamente e lo stato del contatto			

* Se presente

Circuito del freddo	Controllare con la pompa di calore in funzione		
	Controllo acustico	Sibili elevati dalla valvola di espansione?	
	Compressore	Visibili depositi di ghiaccio sulla pompa di calore?	
	Valvola di espansione	Visibili depositi di ghiaccio sulla pompa di calore?	

Valore di misurazione circuito del freddo	Letture funzionamento della pompa di calore		
	Temperatura accumulatore superiore (S1) [°C]		Bassa pressione [bar]
	Temperatura riferimento accumulatore (S3) [°C]		Alta pressione [bar]
	Temperatura accumulatore riscaldamento superiore (S4) [°C]		Temperatura gas caldi [°C]
	Temperatura accumulatore riscaldamento inferiore (S9) [°C]		Temperatura ingresso condensatore [°C]
	Temperatura aria aspirazione (S10) [°C]		Temperatura uscita condensatore [°C]
	Temperatura valvola di commutazione (S14) [°C]		
	Temperatura riflusso pompa di calore [°C]		
	Temperatura mandata pompa di calore [°C]		

Conferma dell'esecuzione dei lavori a regola d'arte così come la presa in consegna dell'impianto in perfette condizioni:

_____ (Luogo, data)

_____ (Firma installatore)

Custodire il protocollo nell'impianto !



Osservare anche il protocollo supplementare, →
Protocollo di manutenzione del generatore di calore.

Protocolo de mantenimiento SolvisLea

Datos personales

Dirección		Cliente	Instalador
	Cliente/n.º de pedido		
	Nombre/empresa		
	Persona de contacto		
	Calle		
	C.P./localidad		
	Teléfono		
	E-Mail		

Encontrará información complementaria sobre el mantenimiento en las instrucciones de montaje.

Los siguientes trabajos de mantenimiento deben realizarse anualmente

Unidad	Comprobar la carcasa	Suciedad/limpieza, daños	
	Comprobar la rejilla de ventilación	Suciedad/limpieza	
	Comprobar aletas del ventilador y motor	Suciedad/limpieza, daños, comprobar el cojinete del motor	
	Comprobar el vaporizador/intercambiador de calor	Suciedad/limpieza, daños	
	Comprobar la bandeja de recogida de condensado* y el desagüe	Se debe garantizar el vaciador, la limpieza y el desagüe de 20 l	
	Comprobación visual del circuito de frío	Suciedad/limpieza, puntos con aceite, aislamiento intacto	
	Trabajos de electricidad (ejecución únicamente por electricistas) teniendo en cuenta las normas de seguridad		
	Calefacción auxiliar para tubos de condensado*	Comprobación del funcionamiento y el estado	
	Calefacción del cárter de aceite del compresor	Comprobación del funcionamiento, la medición de resistencia, consumo de corriente alternativo	
	Calentador eléctrico*	Comprobación del funcionamiento y el consumo de corriente	
	Conexión eléctrica/cableado	Comprobación del asiento fijo, el contacto y el estado del cable	

* Siempre que exista

Circuito de frío	Comprobación durante el funcionamiento de la bomba de calor		
	Comprobación acústica	¿Pitido o silbido alto en la válvula de expansión?	
	Compresor	¿Se puede ver congelación durante el funcionamiento de la bomba de calor?	
	Válvula de expansión	¿Se puede ver congelación durante el funcionamiento de la bomba de calor?	

Valores de medición del circuito de frío	Lectura durante el funcionamiento de la bomba de calor		
	Temperatura del acumulador superior (S1) [°C]		Presión baja [bar]
	Temperatura de referencia del acumulador (S3) [°C]		Presión alta [bar]
	Temperatura de la reserva de calefacción superior (S4) [°C]		Temperatura de gas caliente [°C]
	Temperatura de la reserva de calefacción inferior (S9) [°C]		Temperatura de salida del condensador [°C]
	Temperatura del aire de aspiración (S10) [°C]		Temperatura de salida del vaporizador [°C]
	Temperatura de la válvula conmutadora (S14) [°C]		
	Temperatura de retroceso de la bomba de calor [°C]		
	Temperatura de avance de la bomba de calor [°C]		

Certificación de la ejecución de los trabajos conforme a lo prescrito, así como de la entrega de la instalación en perfecto estado:

(Lugar, fecha)

(Firma del instalador)

¡Conserve el protocolo en la instalación!



Obsérvese también el protocolo adicional, → *Protocolo de mantenimiento del generador de calor.*

Onderhoudsprotocol SolvisLea

Persoonlijke gegevens

Adres		
		Exploitant
	Klanten/ordernr.	
	Naam/bedrijf	
	Contactpersoon	
	Straat	
	Postcode/plaats	
	Telefoon	
	E-mail	

Aanvullende gegevens over het onderhoud staan in de montage-instructies!

De volgende onderhoudswerkzaamheden jaarlijks uitvoeren!

Aggregaat		
	Behuizing controleren	Vervuiling/reiniging, beschadigingen
	Ventilatioerooster controleren	Vervuiling/reiniging
	Ventilatorvleugel, motor controleren	Vervuiling/reiniging, beschadigingen, lagers motor controleren
	Verdamper/warmtewisselaar controleren	Vervuiling/reiniging, beschadigingen
	Condensbak* en afvoer controleren	Legen, schoonmaken, afvoer van 20 l moet gegarandeerd zijn
	Visuele controle koelcircuit	Vervuiling/reiniging, vette plekken, intacte isolatie
	Elektrische werkzaamheden (uitvoering uitsluitend door een deskundige elektrotechnicus), met inachtneming van de veiligheidsvoorschriften	
	Buisverwarming condens*	Controle werking en staat
	Verwarming oliereservoir compressor	Controle werking, weerstandsmeting, alternatieve stroomopname
Elektrisch verwarmingselement*	Controle werking, stroomopname	
Elektrische aansluiting/bedrading	Controle of kabels goed vastzitten, contact, staat	

* Voor zover aanwezig

Koelcircuit	Controleren tijdens warmtepompbedrijf	
	Akoestische controle	Luid piepen of sissen bij de expansieklep?
	Compressor	IJslaag zichtbaar tijdens warmtepompbedrijf?
	Expansieklep	IJslaag zichtbaar tijdens warmtepompbedrijf?

Meetwaarden koelcircuit	Aflezen tijdens warmtepompbedrijf	
	Temperatuur boiler boven (S1) [°C]	Lagedruk [bar]
	Temperatuur boilerreferentie (S3) [°C]	Hogedruk [bar]
	Temperatuur verwarmingsbuffer boven (S4) [°C]	Heetgastemperatuur [°C]
	Temperatuur verwarmingsbuffer onder (S9) [°C]	Verdamperuitlaattemperatuur [°C]
	Temperatuur aanzuiglucht (S10) [°C]	Verdamperuitlaattemperatuur [°C]
	Temperatuur omschakelklep (S14) [°C]	
	Warmtepomp-retourtemperatuur [°C]	
	Warmtepomp-aanvoertemperatuur [°C]	

Bevestiging van de correcte uitvoering van de werkzaamheden volgens de voorschriften alsmede oplevering van de installatie in een onberispelijke toestand:

(Plaats, Datum)

(Handtekening installateur)

Het protocol bij de installatie bewaren !



Neem ook het aanvullende protocol in acht, zie → *Onderhoudsprotocol warmtegenerator.*



SOLVIS GmbH
Grotrian-Steinweg-Straße 12
D-38112 Braunschweig
Tel.: +49 (0) 531 28904-0
Fax.: +49 (0) 531 28904-100
E-Mail: info@solvis.de
Internet: www.solvis.de

